

ONOMÁSTICA PERSONAL EN LAS INSCRIPCIONES ROMANAS DE NAVARRA

Carmen CASTILLO*

RESUMEN: Este artículo contiene una relación de los nombres personales registrados en las inscripciones romanas halladas en territorio navarro y un comentario a los datos proporcionados por esta lista de nombres. Puede concluirse de ello que la región a que nos referimos no ha adoptado plenamente las costumbres romanas; la zona menos romanizada es la occidental, colindante con Álava. En cuanto a la frecuencia, los nombres más abundantemente documentados coinciden en líneas generales con los más frecuentes en el resto de la Península, a excepción de *Iulius* y *Fabius*, ausentes en Navarra. Un grupo de individuos con *cognomen* griego parece denotar la presencia de libertos.

SUMMARY: This article contents a list of the personal names registrated on the Roman inscriptions found at Navarra; this list is accompanied by some comments. It reveals an incomplete assimilation of the Roman onomastic system, especially among the west side population, near Alava.

The most frequent names are approximatively the same as those of the entire Peninsula, excepting *Iulius* and *Fabius* not known at Navarra. A small number of Greek *Cognomina* should attest the presence of liberti.

En 1992 vió la luz un estudio, titulado "La onomástica en las inscripciones romanas de Navarra", que presenté al II Congreso General de Historia de Navarra, celebrado en septiembre de 1990¹. Este trabajo desarrollaba principalmente cuestiones referidas a teónimos y topónimos, dejando para otro momento las referentes a antroponimia, que quedaban reducidas a una lista de nombres y a una presentación esquemática. Pasados unos años, parece llegado el momento de abordar la onomástica personal, cuya documentación ha experimentado desde entonces un acrecentamiento no despreciable: son 45 las nuevas entradas. Este aumento y las correcciones que se han hecho a algunas lecturas justifican la presencia aquí de una nueva relación alfabética puesta al día; al mismo tiempo son exponente del interés manifiesto por la epigrafía de

* Departamento de Filología Clásica. Universidad de Navarra.

1. *Anejos PV* n. 14, 1992, 117-133.

la región que nos ocupa en estos últimos años. A esta relación hace referencia las indicaciones numéricas incluidas en el texto.

La situación actual permite hacer las siguientes observaciones:

1. TRIA NOMINA

Es poco frecuente la mención de individuos mediante la fórmula de los *tria nomina*: suma un total de 24. Las menciones proceden preferentemente de lugares en los que debió de existir una ciudad con categoría de municipio, como son Cara, –cuya importancia podemos deducir de la existencia de miliarios que toman esta localidad como punto de partida y de su mención en el Anónimo de Rávena²–, Andelo³ y Pompaelo⁴; a éstos hay que añadir dos veteranos de la *legio II Augusta* documentados en Muez (nn. 11 y 204), los *M. Caelii, Flavinus* y *Flavus* (nn. 48 y 49), padre e hijo, procedentes de Marañón y emparentados con una familia de origen celta⁵ y los *Petronii*, también padre e hijo, de Pueyo (nn. 148 y 149). Otros están dispersos en el territorio cercano a Lumbier (Leyre, Aibar: nn. 121 y 168), en Oteiza y Arróniz (cerca de Andión, nn. 201, 182).

En este grupo de personas se observa la tendencia romana a repetir la onomástica del padre, que aparece con los tres elementos idénticos en el hijo: así ocurre en Andión con la *L. Aemilius Seranus* (nn. 12) y en Santacara con *Q. Antonius Certus* (nn. 24 y 25); otras veces, el *cognomen* de un miembro de la familia deriva del *nomen* de otro; así en una familia de Santacara: *L. Caecilius* [...] (n. 44) y *L. Flavius Ca[ecilianus]* (n. 96).

La única mención de tribu corresponde a un individuo –*L. Pompeius L.f. Ani. Primianus* (n. 154)– con quien los *Pompaelonenses* tenían establecido un pacto de hospitalidad y que debía de ser originario de *Caesaraugusta* como indica su adscripción a la *Aniensis*.

2. LA MENCIÓN DE LA FILIACIÓN

L. Pompeius L.f. Primianus es también el único individuo documentado mediante el indicador de filiación al modo romano, e.d. el *praenomen* del padre.

2. *CIL* II 4906 y *AE* 1971, 201 (con lectura completada por J. Gómez Pantoja, *PV* 40, 1979, 24-26). Otros miliarios documentados en este lugar: *CIL* II 4904 y 4905. Para toda la cuestión puede verse *IRMNa* p. 15.

3. Sobre su posible condición de municipio, vid. el estudio citado en nt. 1, p. 121.

4. Cfr. las menciones *civitas Pompae Ponensis*, *Ilviri Pompelonensis* y *respublica Pompelonensis*: *CILII* 2958-60. De la lista de ciudadanos *Pompaelonenses* hay que excluir, sin embargo, a *L. Pompeius L.f. Ani(ensi) Primianus*.

5. Según indica el nombre de la dedicante: *Doitena, Ambati Celti f(ilia)*, cfr. *IRMNa* 53.

Las menciones de filiación no son escasas, pero se hacen al modo peregrino: siriviéndose del nombre paterno indígena.

La fórmula está especialmente extendida en localidades limítrofes con otras de la provincia de Alava, con cuyas inscripciones tienen además muchas de ellas una semejanza de factura que hace pensar en talleres epigráficos comunes; así, tenemos una *Segontica Tritai f(ilia)* en Olazagutía (n. 162); *Pimaus Caesilf(ilius)* en Larraona (n. 152); *Ant(onia) Buturra Viriati f(ilia)*, *Iunia Ambata Vironi f(ilia)*, *Minicia Aunia Segonti f(ilia)* y *Porcia Ambata Segonti f(ilia)* en Gastiain (nn. 32, 116, 135 y 157); *Doitena Ambati Celti f(ilia)*, *Doiterus Bodo Ambati f(ilius)* y *[Su]ccesus Doiteri f(ilius)* en Marañón (nn. 74, 77 y 186); *Sempronia Cosia Cosi f(ilia)* en Aguilar de Codés (n. 175); y *Elani[us] [A]coni f(ilius)* en Zúñiga. Más al interior de tierra Estella: *Calaetus Equ(a)esi f(ilius)* en Oteiza (n. 50) y quizá un *Tarsili f(ilius)* en Lerate⁶. Un caso aparte es el de la conocida inscripción de Lerga⁷ única hasta ahora con onomástica plenamente euskara. Como se puede observar, aun tratándose de un grupo reducido de epígrafes, los nombres se repiten: *Ambatus*, *Segontius*, *Doiterus* (con la variante femenina *Doitera*). Por otra parte, quizá no sea puro azar que la mayoría de los individuos que llevan este tipo de filiación sean mujeres: como ya indicó hace años M^a Lourdes Albertos, la onomástica femenina presenta con más frecuencia que la de los hombres rasgos indígenas.

Más avanzado el camino entre la onomástica indígena y la propiamente romana, está la fórmula en la que se menciona la filiación mediante el *cognomen* ya latino del padre. Este tipo, lo encontramos en la misma zona que el anterior: *M. Iunius Paternus Cantabri f(ilius)*, *Domitia Semproniana Materni f(ilia)*, *Vibia Tert[i]o]lla Villani f(ilia)*, en Gastiain (nn. 114, 82 y 214) donde también encontramos dos *Galli f(ili)*⁸; hay una familia de *Oppii*, en Aguilar de Codés⁹, en la que figuran *Oppia Coemia Frontonis f(ilia)* y *Oppia Boutia Patruini f(ilia)*¹⁰ y todavía en tierra Estella, *Octavia Pudentis filia* de Villatuerta (n. 140). Pero se extiende más allá de los límites señalados: conocemos ahora una *Cornelia Cornutini f(ilia)* en Pueyo (n. 67) y una *Flaccilla Fuscini f(ilia)* en Tafalla (n. 95). La fórmula la hallamos además en ciudades que debieron de ser privilegiados como Santacara y Andión; en Santacara, una *Sempronia Firmi f(ilia)* (n. 174) y en Andión *Sempronius Carus Silvini f(ilius)* (n. 165) que fue edil de la ciudad¹¹; su colega, *Lucretius Martialis* (n. 125) se llama *Lucreti f(ilius)*: esta mención del *nomen* del padre en lugar del *cognomen* introduce una variante de la fórmula.

6. La lectura –propuesta por J. Velaza, 1995, 213– no es del todo segura; se trata de una dedicatoria a *Losa*, encontrada en Lerate (IRMNa 25): los dedicantes de este tipo de monumentos no suelen indicar filiación (vid. IRMNa 24, ENa 6 y AE 1982, 587).

7. IRMNa 50.

8. ENa 29 con lectura corregida por J. Velaza, 1993, 76, n. 1 y Hep 3, 257.

9. IRMNa 35.

10. Nótese que, como acabamos de indicar, dentro de la misma familia los varones tienen *cognomen* estrictamente latino, mientras que las mujeres lo llevan indígena.

11. Cfr. AE 1989, 456.

Un paso más es el representado por la onomástica de (Antonius) *Sextillus* (n. 28) que vivió seguramente en la segunda mitad del s. II en Pamplona y que se denomina *Silonis Antoni f(ilius)*, con una alteración del orden de los elementos que conocemos en ambientes altamente romanizados. *Nomen* y *cognomen* del padre figura asimismo en la onomástica de un individuo cuyo nombre íntegro desconocemos, que aparece en otro epígrafe de Gastiain dado a conocer recientemente¹².

3. LOS GENTILICIOS

La total ausencia de *Iulii* entre los nombres registrados en Navarra, siendo éste el gentilicio más común en Hispania¹³, parece indicar (aunque sea éste un argumento *ex silentio*) que la política de municipalización, llevada a cabo en Hispania por César y continuada por Augusto, no tuvo incidencia en el territorio que nos ocupa. En cambio, la relativa abundancia de *Sempronii*, que ocupan el séptimo lugar en la totalidad de la Península¹⁴, parece apuntar a la influencia de Sempronio Graco, fundador de *Graccurris* (actual Alfaro en La Rioja)¹⁵; en el mismo sentido cabe interpretar la frecuencia de *Antonii*, si se admite la hipótesis que propuse hace unos años acerca del nombre de la ciudad de *Andelo* (Andión) que en paralelismo con *Pompaelo*, fundación de Pompeyo, estaría haciendo referencia a un fundador de nombre Antonio¹⁶.

El orden de los *nomina* más frecuentes en territorio navarro es, en línea descendente: *Sempronius*, *Valerius*, *Aemilius*, *Antonius*, *Iunius* y *Cornelius*¹⁷, siguen, a cierta distancia, *Lucretius*, *Domitius*, *Sextius* y *Oppius*¹⁸. Se echa en falta la presencia de *Fabius*, nombre que ocupa el quinto lugar por frecuencia en la Península¹⁹.

Entre todos ellos, los únicos que ocupan algún cargo representativo son los *aediles* de Andión: *Sempronius Carus* (n. 165) y *Lucretius Martialis* (n. 125); por otra parte, *Sex. Pompeius Nepos* (n. 153) que firma como legado de la *civitas Pompaelonensis* la renovación del pacto de hospitalidad de esta ciudad con

12. *Sal[...]* *Iuni Cari f.*, *HEp* 3, 258.

13. Según los datos de J.M. Abascal 1994, pp. 151-163, con 803 testimonios.

14. Abascal 1994, pp. 214-218: es el 7º en la lista de frecuencia, con 271 testimonios.

15. Vid. Castillo 1992, p. 119, con nt. 6.

16. Vid. Castillo 1992, pp. 120-121.

17. He contabilizado entre los *Sempronii* los mencionados abreviadamente en Gastiain, nn. 170 y 171. Los diez primeros en orden de frecuencia en el conjunto de *Hispania* son, según los datos de Abascal: *Iulius*, *Valerius*, *Cornelius*, *Aemilius*, *Fabius*, *Licinius*, *Sempronius*, *Caecilius*, *Iunius* y *Antonius*.

18. Los cuatro *Oppii* pertenecían a la misma familia de Aguilar de Codés, por lo que el número deja de ser significativo.

19. Abascal 1994, pp. 132-136, con 325 testimonios.

L. Pompilius Primianus (n. 154). Los *Aemilii* (nn. 12 y 13) de Andión debían de pertenecer a una familia acomodada, según se deduce de sus epígrafes funerarios; éstos nos dan a conocer dos generaciones: la primera, seguramente de finales del s. I, emparentada con una familia de Calpurnios de reciente romanización según se deduce del cognomen ibérico –*Urchatetel*– que lleva la madre (n. 52); el hijo estaba casado con una *Cornelia* de onomástica ya plenamente romana (n. 69).

La fórmula onomástica híbrida de *Calpurnia Urchatetel* –con *nomen* romano y *cognomen* ibérico –es representativa de un sector de la población y es exponente de una situación intermedia en el proceso de adopción de los usos romanos; la más semejante es con seguridad *Caecilia Geseladin* (n. 46), pero se detecta en un núcleo centrado en Gastiain y Aguilar de Codés, y compuesto por mujeres: *Ant(onia) Buturra*, *Minicia Aunia* y *Porcia Ambata*, en Gastiain (nn. 32, 135 y 157); *Sempronia Cosia*, *Oppia Boutia* y *Oppia Coemia* en Aguilar de Codés (nn. 175, 143 y 144). Debe notarse la coincidencia de lugares, y también de personas, con el grupo que indica la filiación por medio del cognomen del padre; en el caso de los *Oppii* de Aguilar, es notorio que, en tanto que las mujeres llevan un nombre híbrido, como acabamos de ver, los hombres tienen en cambio *cognomen* latino: *Fronto* y *Patruinus* (nn. 141 y 142). También debía de tener *nomen* latino *Vistina*, hija de Valeria Corneliana, documentada en Rocaforte (n. 216).

En cuanto a los enlaces familiares, además de los que ya hemos mencionado en Andión –*Aemilii* con *Cornelii* y *Calpurnii*–, se detectan a través de la onomástica conexiones entre los *Valerii* y los *Cornelii* en la población situada en el entorno de Eslava: *Cornelia Flavina* (n. 70) casada con *Valerius Ursinus* (n. 206). A su vez, los *Cornelii* de Eslava parecen ser de la misma familia que la esposa de *Aemilius Seranus* de Andión: en Eslava tenemos *Cornelius Flavius*(66) y *Cornelia Flavina* (n. 70) mientras que la esposa de *Aemilius Seranus* se llama *Cornelia Flava* (n. 69). En cuanto a los hábitos epigráficos, es notoria la tendencia a abreviar los *nomina*, uso extendido en toda la zona.

4. LOS COGNOMINA

Los *cognomina* son mayoritariamente latinos. Son tres las funciones que cumplen en un epígrafe cuando constituyen por sí solos la designación de un individuo; estos *cognomina* latinos aislados corresponden a: a) genitivos que indican filiación, como se ha visto más arriba²⁰; b) dedicantes de epígrafes funerarios²¹; c) nombres escritos sobre cerámica (nn. 94, 123).

20. Cuando se conoce el *nomen* del hijo/-a difunto, he suplido sistemáticamente el *nomen* del padre.

21. Una excepción sería la de una inscripción de Gastiain *HEp* 3, 257, que no puede leerse completa y para la que se ha propuesto la lectura *Gal(l)o* como nombre en dativo del difunto. Es un

Hay hasta nueve casos en los que el *cognomen* es un derivado de gentilicio; algunos de estos casos permiten ampliar la hipótesis de familias emparentadas: la onomástica de *Domitia Semproniona* (n. 82) deja suponer un enlace entre *Domitii* y *Sempronii* en Gastiain; *Antonia Aemilia(na)* (n. 31), la unión de *Antonii* con *Aemilii* en Santacara; casos similares son los de *Valerius Flavianus* (n. 202) en Sangüesa, *L. Flavius Caell[cilianus]* (n. 96) en Santacara, *Valeria Cornelianana* (n. 207) en Rocaforte²² y por último *Iunius Lic[i]anus* (n. 112) en Villatuerta.

En cuanto a la frecuencia con la que se repiten los *cognomina*, el par *Paternus/-a*, *Maternus/-a* sobresale claramente en el grupo²³, y se distribuye preferentemente en la región más occidental: la misma en la que encontramos filiación peregrina y nombres híbridos. *Paternus/-a* ocupa el octavo puesto de frecuencia en *Hispania*, con 139 testimonios y *Maternus/-a* el sexto lugar con 156 testimonios²⁴. Otros *cognomina* en territorio navarro cuyo significado está en relación con lazos familiares son: *Germanus*, *Gemellus* y *Geminus*²⁵; *Nepos*, *Patruinus* y *Avitus/-a*²⁶.

Está relativamente extendida la costumbre de formar derivados en *-inus* sobre *cognomina* documentados en la región; el caso más llamativo es el de *Flavus/-a*, *Flavinus/-a*: Ma. *Cae[lius] Flavinus*, padre de Ma. *Cae(lius) Flavus*, en Marañón²⁷; *[Co]rn(elius) Flav(u)s*, seguramente pariente de *[C]orn[eli]a Flav(ina)s* en Eslava²⁸; otra *[c]orn[eli]a [F]leve* tenemos en Andión (n. 69) y un

caso aislado el epígrafe de Pamplona IRMNa 57, en el que se constatan varios miembros de la misma familia, donde el uso normal se encuentra invertido: al difunto se menciona mediante el *cognomen* *-Serenus-* mientras que el nombre del padre figura completo: *Antoni Silonis f.*

Los dedicantes de epígrafes dedicados a divinidades figuran, en cambio, con fórmula de dos elementos: los *Coelii* de Ujué (nn. 57, 58, 59), *Lucretius Martialis* (n. 125), *Lucretius Proculus* (n. 126), *Manilius Martialis* (n. 130) ... La excepción es *Flavus*, el dedicante de la famosa inscripción métrica de Arellano (n. 98).

22. Este caso confirma la unión entre *Valerius* y *Cornelius*, que ya habíamos apuntado, en la zona de Eslava.

23. *Paternus/-a*: nn. 15, 26, 41, 114, 170 y 204; *Maternus/-a*: nn. 10, 20, 79, 81, 117.

24. Cfr. Abascal 1994 p. 31: estos *cognomina* ocupan posiciones relevantes en todo el Occidente.

25. *Germanus* en Barbarín (n. 111); *Gemellus* en Los Arcos (nn. 8 y 9) y *Geminus* en Aibar (n. 68).

26. nn. 156 en Pamplona y 169 en Santacara; n. 142, en Aguilar de Codés; nn. 43 y nn. 127 en Pueyo. *Avitus/-a* es el tercero en frecuencia en *Hispania*. Cfr. Abascal 1994, p. 31.

27. IRMNa 53. *Flavus* está en el 14º lugar de frecuencia en *Hispania*, con 91 testimonios, cfr. Abascal 1994, p. 31.

28. IRMNa 22 y 40.

Val(erius) Flevas en Sangüesa (n. 203). Contamos también con los pares *Marcellus/-a*, *Marcellinas*²⁹, *Fuscus(-a)*, *Fuscinus*³⁰, y *Ursus*, *Ursinus*³¹.

Un pequeño grupo presentan sufijo de diminutivo: *Aprunc(u)la*, *Flaccilla*, *Semp[r]onia Fadilla*, (*Antonius*) *Sexltillus*, *Sextilla*, *Tert[i]olla* y [---] *Vitellus*³².

Más interés tienen, desde el punto de vista sociológico, los *cognomina* griegos, seguramente indicadores de un origen servil: uno de ellos –*Athenio* (n. 42)– que fue *dispensator publicus* en Eslava; la mujer que le pone la dedicatoria tiene también *cognomen* griego: *Ant(onia) Chrysaeis* (n. 33), probable variante gráfica de *Chrysis*; dos Valerios de Gallipienzo –*Tyrmus* y *Eraste* (nn. 205 y 208) serían seguramente marido y mujer, libertos: hemos señalado ya que en Eslava hay una familia de Valerios que parece importante.

Igualmente debían de ser libertos los tres *Coelii* que pusieron en Ujué una dedicatoria o Júpiter y otra a *Lacubegi*: uno de ellos se llamaba *Te(le)sphoros*³³; otras dedicatorias a divinidades están puestas también por probables libertos: *Ne(ria) Helpis* que dedica a *Mater Magna* y al *Sol invictus*³⁴ y *Lucretia C(h)rista*, que dedicó a la diosa *Errensa* en Larraga³⁵. Otro grupo de individuos con *cognomen* griego figuran como difuntos en inscripciones funerarias de Arróniz³⁶.

5. LOS NOMBRES INDÍGENAS

Como hemos visto más arriba (apartado 3. *Gentilicios*), hay una serie de nombres indígenas que funcionan como *cognomina* en la onomástica de individuos con *nomen* latino. Pero es más abundante la presencia de onomástica indígena en nombres de un solo elemento, aunque algunos individuos presentan dos. No cabe duda del origen céltico de *Doitena*, *Ambati Celti f(ilia)*,

29. *Araca Mercela*, en Eslava (n. 37); *Domitius Mercellus* en Garisoain (n. 78) y *Domitia Mercel(l)ina* en Santacara (n. 80). *Marcellus*, -a ocupa el 23º lugar de frecuencia en Hispania, cfr. Abascal 1994, p. 31.

30. *Quintus Licinius Fuscus*, en Leyre (nt. 31), (*Aemilia*) *Fusca* en Los Arcos (n. 14) y *Fuscinus* en Tafalla (n. 101), *Fusens*, -a ocupa el duodécimo puesto de frecuencia en Hispania, cfr. Abascal 1994, p. 31.

31. Ambos en Eslava, aunque no consta su posible relación (nn. 197 y 206). Una *Ursia* tenemos en Olite (n. 196).

No contamos con el correspondiente simple de los derivados *Cornutus*, *Flaccinus*, *Quartinus*, *Silvinus*, *Taurinus* (nn. 63, 167, 55, 172). Son varios los derivados de *Fortunius*: *Font[unatos?]*, *Fortuni* <anus?> y *Fortunati[anus]* (nn. 100, 149 y 99): los dos últimos en Liédena.

32. Nn. 36, 95, 176, 28, 183, 214 y 217.

33. IRMNa 33 y 34.

34. IRMNa 30 y 31, en S. Martín de Unx.

35. AE 1989, 458.

36. *Sevius Hermetio*, *Erma* y *Festus Palydinus* en Arróniz (II 2972, AE 1982, 582).

El *cognomen* *Stre[tonice]* que lleva una (*Antonia*) documentada en Pamplona –IRMNa 57– es restituído; quizá los tres hermanos enterrados en esta sepultura eran librtos de *Antonius Silo*.

documentada en Marañón³⁷; pariente suyo debía de ser *Doiterus Bodo, Ambati f(ilius)*, documentado en la misma localidad³⁸; *Doitena* tenía por otra parte relación con una familia de nombre ya plenamente romano: los *Ma. Cae(lii), Flavinus* y *Flavus*, esta familia debía de estar relativamente extendida en el lugar como muestra la presencia allí de otro *Doiterus* y de *Doiterus Elicon* (nn. 75 y 77); una *Ambata* tenemos a la vecina localidad de Gastiain; ésta estaba casada con un individuo de nombre latino³⁹; una mezcla de *Ambatus* con *nomen* latino se presenta en la onomástica de *Iunia Ambata*, también de Gastiain. Tanto *Ambatus* como *Doiterus* y sus variantes son nombres frecuentes en la zona que Untermann ha llamado la "Hispania indoeuropea"⁴⁰. Por otra parte, es preciso tener en cuenta que *Ambatus* es el nombre indígena más frecuente en Hispania⁴¹.

Algunos de los nombres aquí recogidos corresponden a epígrafes no registrados por Abascal, pero tienen conformación en otros que si están en el repertorio: *Abulo*, que se encuentra sobre un mosaico de Andión (n. 2) debe de ser la forma plena de *Ablo*, documentado en el bronce de Contrebia⁴². *[A]co*?⁴³ se llamaba seguramente el padre de un *Elanicus* documentado en Zúñiga (n. 84), nombre que encontramos en la provincia de Zamora⁴⁴, *An(n)a*, documentada en Marañón y Aguilar de Codés (nn. 22 y 23), está extendido en Castilla⁴⁵, *Araica*, de la que hay dos testimonios en Larraona (nn. 38, 39), tiene una homónimo en Alava⁴⁶. La lectura de Velaza *Otai f.* (n. 145) podría encontrar como apoyo el *hapax Otta* de la tésera de Montealegre⁴⁷. *Seg[onia]ica*, de Olazagutía (n. 162) tiene sus correspondientes en Ocariz, en la vecina provincia de Alava; lo mismo ocurre con *T[rit]aus* (n. 193)⁴⁸.

Hay sin embargo otro grupo para el que no se encuentran homónimos; algunos son de lectura cierta como *Coesius* de Larraona (n. 61) y *Cosius* de Aguilar de Codés (n. 71), posiblemente una variante del mismo nombre; otros en cambio corresponden a lecturas poco seguras; los hemos señalado con un interrogante.

37. IRMNa 53.

38. IRMna 55.

39. IRMna 48: (*Sempronius*) *Peregrinus*.

40. Cfr. Untermann 1965, p. 17 y 51, mapa 6 y p. 106 mapa 38. Puede verse también Albertos 1966 pp. 20 y 107. Hace notas Abascal, 1994, p. 32, que los ejemplos de *Doitarus* y sus variantes se han acrecentado considerablemente desde 1966.

41. Cfr. Abascal 1994, p. 31, con 93 testimonios.

42. AE 1979, 377, cfr. *HEp* 3, 415 y también en Alava AE 1986, 419.

43. n. 5. Cfr. Abascal 1994, p. 256; la forma más corriente es *Aeco*.

44. AE 1981, 544, cfr. Abascal 1994, p. 350.

45. Cfr. Abascal 1994, p. 276.

46. Cfr. Abascal 1994, p. 282.

47. AE 1985, 581, cfr. *HEp*, 3, 412, Montealegre de Campos (Valladolid).

48. Cfr. Abascal 1994, p. 502 y p. 532.

A los nombres de la estela de Larraga quizá haya que añadir (n. 72) ahora como posiblemente aquitanos *Curtaranbas* - *Acirsenus* (n. 3) y *Edsuri* (n. 86) según lectura e interpretación propuestas por Velaza.

6. NOMBRES ÚNICOS DE ÉPOCA TARDÍA

La tendencia al nombre único, propia de los siglos finales de la antigüedad, parece observarse en nombres como *Oborius* (n. 138), posiblemente de la segunda mitad del s. IV, así como *Leucadius* y *Leontis* (nn. 119 y 120) de un epígrafe también tardío procedente de Javier. A este grupo podrían pertenecer otros nombres sobre cerámica: *Hilarius* (n. 105), *Eutropius* (n. 89) y también el nombre del dueño de la villa de El Ramalete, figurado en un conocido mosaico: *Dulcitius* (n. 83).

En resumen, la onomástica personal de las inscripciones romanas de Navarra presenta fórmulas que no han adoptado plenamente las costumbres romanas: no hay mención de tribus más que en el caso de un individuo procedente de *Caesaraugusta*. Los *tria nomina* son minoritarios y aparecen concentrados preferentemente en ciudades que debieron de tener estatuto privilegiado. En la región occidental colindante con Alava y en el territorio que llamamos tierra Estella aparecen fórmulas mixtas que reflejan un estadio más atrasado que el de otras zonas en el proceso de romanización; en esta región coincide la presencia de dedicatorias a divinidades indígenas y de una buena parte de los nombres no latinos. Las fórmulas onomásticas permiten en algunos casos establecer hipótesis acerca de los nexos entre estas familias. Un pequeño número de epígrafes de época tardía presenta ya la tendencia a la designación mediante nombre único.

Los *nomina* latinos más frecuentes coinciden –aunque en distinto orden– en líneas generales con los más abundantes en la totalidad de la Península Ibérica, a excepción de *Iulius* y *Fabius* que no encontramos aquí. Un grupo de individuos con sobrenombre griego denota la presencia de libertos.

RELACIÓN DE NOMBRES PERSONALES

	Nombre	Lugar de preferencia	Datos de edición
1.	ABISVNHAR	Lerga	IRMNa 50
2.	ABVLO	Andión	Mezquiriz 1991-92, p. 365
3.	AGIRSENV	Tafalla	AE 1989,361 (corr.. Velaza II ² , en prensa)
4.	ACNON	Oteiza	II 2968
5.	[A]CO?	Zúñiga	HEp. 3, 269 (corr. J.
			Velaza, II ² , en prensa)
6.	(AEMILIVS) (<i>avus</i>)	Los Arcos	Moret, <i>Anales</i> 47
7.	AE(MILIVS) AEMILIANVS	Eristain	(corr. Velaza AF 17, 1994, 204)
8.	(AEMILIVS GEMELLVS) (<i>pater</i>)	Los Arcos	Moret, <i>Anales</i> 47
9.	(AEMILIVS GEMELLVS), (<i>filius</i>)	Los Arcos	Moret, <i>Anales</i> 47
10.	AEMILIVS MATERNVS	Eristain	Castillo-Unzu 1993-94, 131-132
11.	[T] AEMILIVS OR[D]UNETSIS	Muez	AE 1951, 283
12.	L. AEMILIVS SERANVS (<i>pater</i>)	Andión	II 2966
13.	L. AEMILIVS SERANVS (<i>filius</i>)	Andión	II 2966, 2967
14.	(AEMILIA) FVSCA	Los Arcos	Moret, <i>Anales</i> 47
15.	AEMILIA PATERNA	Lerate	IRMNa 24
16.	(A)EM(ILIA) VAFRA	Eslava	Castillo-Bañales <i>An. PV</i> , en prensa
17.	AESTIV(V)S	Arróniz	AE 1982, 582
18.	AMBATVS	Marañón	IRMNa 55
19.	AMBATVS CELTIVS/CELTVS	Marañón	IRMNa 53
20.	AMBA[TVS/A] MATERN[US/A]?	Andión	IRMNa 73 (corr. Velaza 1995, 214)
21.	AMBATA	Gastiain	IRMNa 48
22.	AN(N)A	Marañón	IRMNa 56
23.	AN(N)A	Aguilar de Codés	IRMNa 381
24.	Q. ANT(ONIVS) CERTVS (<i>pater</i>)	Santacara	II 2964
25.	Q. ANT(ONIVS) CERTVS (<i>filius</i>)	Santacara	II 2964
26.	T. ANTONIVS PATERNVS	Pamplona	II 2960
27.	(ANTONIVS) SERENV	Pamplona	IRMNa 57

28.	(ANTONIVS) SEXTILLVS	Pamplona	IRMNa 57
29.	ANTONIVS SILO	Pamplona	IRMNa 57
30.	(ANTONIVS) VIRIATIVS	Gastiain	IRMNa 42
31.	ANTONIA AEMILIA (NA)	Santacara	II 2964
32.	ANT(ONIA) BVTVRRA	Gastiain	IRMNa 42
33.	ANT(ONIA) C(H)RYSAEIS	Eslava	IRMNa 67
34.	(ANTONIA) STRA[TONICE]	Pamplona	IRMNa 57
35.	APRONIVS	Aguilar de Codés	IRMNa 36
36.	APRVNC(V)LA	Eslava	IRMNa 41
37.	ARACA MARCELLA	Eslava	AE 1961, 348
38.	[A]RAICA	Larraona	AE 1982, 588
39.	[ARA?]ICA	Larraona	AE 1982, 590
40.	ARMENTARIVS	Marañón	IRMNa 56 (corr. Gimeno-Velaza, AF 17, 1994, 192)
41.	ASCLEPIVS PATERNVS	Barbarin	IRMNa 21
42.	ATHENIO	Eslava	IRMNa 67
43.	AVITVS	Tafalla	Canto, <i>supra</i> n.
44.	L. CAECILIVS [...]	Santacara	IRMNa 68
45.	[L.] CAECILIVS AESTIVVS	Pompaelo	II 2960
46.	CAECILIA GESELADIN	desc. (Rocaforte?)	IRMNa 58 (corr. Velaza 1995, 213)
47.	CAE(LIVS/CILIVS)	Olite	Canto, <i>supra</i> , n. 3.
48.	MA. CAE[LIVS] /CILIVS]FLAVINVS	Marañón	IRMNa 53
49.	MA. CAE[LIVS/CILIVS] FLAVVS	Marañón	IRMNa 53
50.	CALAETVS	Oteiza	II 2968
51.	CAL(PVRNIVS) AESTIVVS	Santacara	II 2963
52.	CALPVRNIA VRCHATETEL	Andión	II 2967
53.	CARITENVIS / CARITENIS	Andión	Mezquiriz, 1960, 68
54.	CITASTELVLE	Javier	IRMNa 49
55.	CLAVDIVS QUARTINVS	Pamplona	II 2959
56.	[C]OE[LIVS]	Aguilar de Codés	IRMNa 37, 38
57.	COELIVS TELESINVS	Ujué	IRMNa 33, 34
58.	COELIVS TE<ES>SPHOROS	Ujué	IRMNa 33, 34 (corr. Velaza 1995, 213)
59.	COELIA FESTA	Ujué	IRMNa 33, 34
60.	COEMA	San Martín de Unx	IRMNa 30, 31

61.	COESIVS	Larraona	AE 1982, 589
62.	CORNELIVS[...]	Rocaforte/ Sangüesa	II 2965
63.	(CORNELIVS) CORNV TINVS	Pueyo	Canto, supra, n. 2.
64.	C[ORNE]LIVS FELICIO	San Martín de Unx	IRMNa 60
65.	CORNELIVS FIRMVS	Rocaforte/ Sangüesa	II 2965 (corr. Velaza II ² , en prensa)
66.	[CO?]RN /ELIVS) FLAV(V)S	Eslava	IRMNa 22
67.	CORNELIA	Pueyo	Canto, supra, n. 2.
68.	CORNELIA [...]	Rocaforte/ Sangüesa	II 2965
69.	[C]ORN[E]L[IA] [F]LAVA	Andión	AE 1989, 459
70.	[C]ORN(ELIA) FLAV[IN]A	Eslava	IRMNa 40
71.	COSIVS	Aguilar de Codés	IRMNa 37 (corr. Gimeno-Velaza 1994, 189-190)
72.	CVRTARANBAS (?)	Tafalla	AE 1989, 361 (cfr. Velaza II ² , en prensa)
73.	DIONYSIVS	Arellano	Mezquiriz 1993/94 n. 36
74.	DOITENA	Marañón	IRMNa 53
75.	DOITERVS	Marañón	Inédita mss. Baraibar
76.	DOITERVS [BO?] DO	Marañón	IRMNa 55
77.	DOITERVS ELICON (?)	Marañón	Inédita mss. Baraibar
78.	DOMITIVS MARCELLVS	Garisoain	Jimeno 7, 1968, 404
79.	(DOMITIVS) MATERNVS	Gastiain	IRMNa 43
80.	DOMITIA MARCEL(L)INA	Santacara	II 2964
81.	D(OMITIA) MATERNA	Larraga	AE 1989, 458
82.	DOMITIA SEMPRONIANA	Gastiain	IRMNa 43
83.	DVLCITIVS	Tudela	Taracena, Vazquez de Parga 1949, 34.
84.	ELANIC[VS]	Zúñiga	HEp. 3, 269
85.	ELCV[ONA?/ELCVEIONA?]	Larraona	AE 1982, 584
86.	EDSVRI	Urbiola	Velaza 1996, 84
87.	EQV(A)ESVS	Oteiza	II 2968
88.	ERMA/(H)ERMA	Arróniz	AE 1982, 582
89.	[EV]TROPI[VS]	Villafranca	Mezquiriz 1971, n. 24.
90.	FADIVS	Liédena	IRMNa 51
91.	FESTVS PALYDINVS	Arróniz	AE 1982, 582
92.	[F]ESTA	Pamplona	IRMNa 57
93.	FESVLE/A	Bearin	Barandiarán 1968, 211-216
94.	FIRMVS	Liédena	Mezquiriz 1953, 294-95

95.	FLACCILLA	Tafalla	AE 1989, 361c
96.	L. FLAVIVS CA[ECILIANVS]	Santacara	IRMNa 68
97.	FLAV[IVS?]	Aguilar de Codés	IRMNa 69
98.	FLAVVS	Arellano	IRMNa 18
99.	[...] FORTVNATI[ANVS]	Liédena	IRMNa 51 (correxí)
100.	FORT[VNATVS?]	Funes	Navascués 1959, 229
101.	FVSCINVS	Tafalla	AE 1989, 361
102.	GAL(L)VS	Gastiain	HEp 3, n. 257
103.	GALL[VS]	Gastiain	ENa 29 (corr. Velaza 1993, 76, n. 1)
104.	HELLENVS (?)	Tafalla	AE 1989, 361
105.	HILARIVS	Arellano	Mezquiriz 1993-94, n. 39
106.	HOMICINVS (?)	Iruñuela	AE 1982, 583
107.	INOCHEROE (?)	Tafalla	AE 1989, 361
108.	IVNI[VSA]	Gastiain	ENa 26
109.	(IVNIVS) CANTABER	Gastiain	IRMNa 44
110.	IVNIVS CARVS	Gastiain	HEp. 3, n. 258
111.	I(VNIVS) GERMANVS	Barberin	IRMNa 20
112.	IVNIVS LIC[I]NIANVS	Villatuerta	IRMNa 65
113.	IVNIVS LIC[I]NVS	Villatuerta	IRMNa 65
114.	M. IVNIVS PATERNVS	Gastiain	IRMNa 44
115.	(IVNIVS) VIRO[NVS]	Gastiain	IRMNa 45
116.	IVNIA AMBATA	Gastiain	IRMNa 45
117.	IVNIA MATERNA	Eristain	Castillo-Unzu, 1993-94, 131-132.
118.	K(A)RAVIR (ONVS?)	Arróniz	AE 1982, 582 (conexi)
119.	[L]EONTIS	Marañón	IRMNa 54
120.	LEVCADIVS	Javier	IRMNa 49
121.	Q. LICINIVS [F]VSCVS	Leyre	IRMNa 26
122.	LIKINE	Andión	Mezquiriz 1991-92, 365
123.	LVCANVS	Liédena	Mezquiriz 1953, 289-90 (corr. Velaza II ² , en prensa)
124.	LVCRETIVS	Andión	AE 1989, 456
125.	LVCRETIVS MARTIALIS	Andión	AE 1989, 456
126.	LVCRETIVS PROCVLVS	Arguiñariz	ENa 61
127.	LVCRETIA AVITA	Pueyo	Canto, supra, n. 2.
128.	L(VCRETIA C(H)RISTA	Larraga	AE 1989, 458
129.	MAIA (?)	Tafalla	HEp 3, 268
130.	MANILIVS MARTIALIS	Andión	AE 1989, 457
131.	MARTIALIS	Tafalla	Canto, supra, n. 1.

132.	MELE (?)	Marañón	inédita, mss. Baraibar
133.	MIN[ICIVS/A]	Larraona	Velaza 1993, 76, n. 3.
134.	(MINICIVS) SEGONTIVS	Gastiain	II 5829
135.	MINICIA AVNIA	Gastiain	II 5829
136.	NARHUNGESI	Lerga	IRMNa 50
137.	NE(RIA) HELPIS	San Martín de Unx	IRMNa 30, 31
138.	OBORIVS	Gallipienzo	AE 1987, 619
139.	(OCTAVIVS) PVDENS	Villatuerta	IRMNa 66
140.	OCTAVIA	Villatuerta	IRMNa 66
141.	(OPPIVS) FRONTO	Aguilar de Codés	IRMNa 351
142.	(OPPIVS) PATRVINVS	Aguilar de Codés	IRMNa 35
143.	OPPIA BOVTIA	Aguilar de Codés	IRMNa 35
144.	OPPIA COEMIA	Aguilar de Codés	IRMNa 35
145.	OTAIVS (?)	Rocaforte	IRMNa 29 (corr. Gimeno-Velaza, 1994, 199)
146.	[...] PACATA	Royo	Castillo-Bañales, An. PV en
		prensa.	
147.	P[.]ESINA	Rocaforte	IRMNa 29 (corr. Gimeno-Velaza, 1994, 199)
148.	T. PETRONIVS CARVS	Pueyo	Canto, supra, n. 2.
149.	L. PETRONIVS CORNVTVS	Pueyo	Canto, supra, n. 2.
150.	L. PET(RONIVS?) FORTVNI		IRMNa 52 (corr. Gimeno-Velaza, 1994, n. 4)
	<ANUS?>	Liédena	
151.	PICVL(L)A	Eslava	IRMNa 41
152.	PIMAVS	Larraona	AE 1982, 589
153.	Sex. POMPEIVS NEPOS	Pompaelo	II 2958
154.	L. POMPEIVS L.f. ANI (ENSI)		
	PRIMIANVS	Pompaelo	II 2958
155.	PORCIVS FELIXS (sic)	Carcastillo	IRMNa 39
156.	(PORCIVS) SEGONTIVS	Gastiain	II 5829
157.	PORCIA AMBATA	Gastiain	II 5829
158.	RESTITVTVS	Luquin	Castillo-Bañales, An. PV, en prensa
159.	RVST[ICA]	Pamplona	IRMNa 57
160.	RVSTICOLA	Gallipienzo	AE 1987, 619

161.	SAHAR	Lerga	IRMNa 50
162.	SEG[ONT]IECA	Olazagutía	AE 1982, 586
163.	SEM PRONIANVS	Aguilar de Codés	IRMNa 36
164.	SEMPRONIVS BETVNVS	Barbarin	IRMNa 19
165.	SEMPRONIVS CARVS	Andión	AE 1989,456
166.	(SEMPRONIVS) FIRMVS	Santacara	II 2963
167.	SE[MPRONIVS / VIVS]		
	FLAC[C]INVS	Gastiain	IRMNa 48
168.	L. SEMPRONIVS GEMINVS	Aibar	IRMNa 17
169.	SEMPRONIVS NEPOS	Santacara	II 2963
170.	SE[MPRONIVS / VIVS]		
	PAT[E]RNVS	Gastiain	IRMNa 46
171.	(SE[MPRONIVS / VIVS]) PEREGRINVS	Gastiain	IRMNa 48
172.	(SEMPRONIVS) SILVINVS	Andión	AE 1989, 456
173.	P. SEMPRONIVS TAVRINVS	Pompaelo	II 2960
174.	SEMPRONIA	Santacara	II 2963
175.	SEMPR[ON]IA COSIA	Aguilar de Codés	IRMNa 37 (corr. Gimeno-Velaza, 1994, n. 189-190)
176.	SEMP[R]ONIA [FA]DILLA	Arróniz	II 2972
177.	[.] SERGIVS CRESCENS	Pamplona	II 2952
178.	SEVERA	Ibero	II 2961
179.	SEVIVS	Luquin	Castillo-Bañales, An. PV, en prensa
180.	SEVIVS HERMETIO	Arróniz	II 2972
181.	SE(VIVS) IANVARIVS	Arróniz	II 2972
182.	T. SEVIVS SCRIB[?]	Arróniz	II 2972
183.	SEXTILLA (?)	Gastiain	HEp. 3, 254
184.	SILA	Los Arcos	Moret, <i>Anales</i> 47
185.	STATVIVS (?) ARQVIO	Monteagudo	IRMNa 27
186.	[SV]CCESVS	Marañón	IRMNa 55
187.	[...] TARSILIVS (?)	Larate	IRMNa 25 (corr. Velaza 1995, 213)
188.	TERENTIVS MARTIALIS	Cirauqui	AE 1982, 587
189.	TERGIDO [...] (?)	Gastiain	ENa 29 (corr. Velaza 1993, 76, n. 1)
190.	TERTION (VS?)	Viana	Abásolo-Elorza 1974, 247-250
191.	THVRSCANDO	Tafalla	Canto, supra n.
192.	THVTIS (?)	Olite	Canto, supra, n. 3.
193.	T[IRIT]AVS	Olazagutía	AE 1982, 586
194.	TVX[VS?]	Funes	Navascués 1959, 229

195.	VMME	Lerga	IRMNa 50
196.	VRSIA	Olite	Canto, supra, n. 3.
197.	VRSVS	Eslava	Castillo-Bañales, An. PV, en prensa
198.	[V]ALE[RI]ANVS	Marañón	IRMNa 54
199.	VAL(ERIVS)	Gastiain	IRMNa 47
200.	VALER(IVS)	Gastiain	IRMNa 47
201.	L. VALERIVS FIRMVS	Oteiza	II 2969
202.	VAL(ERIVS) FLAV[I]ANVS	Sangüesa (Fillera?)	Castillo-Bañales, An. PV en prensa
203.	VAL(ERIVS) FLAVVS	Sangüesa (Fillera?)	Castillo-Bañales, An. PV en prensa
204.	T.[V]ALERIVS PA[TE]RNVS	Muez	AE 1951, 283
205.	VAL(ERIVS) TYRMVS	Gallipienzo	Velaza, II ² , en prensa
206.	[V]AL(ERIVS) VRSINVS	Eslava	IRMNa 40
207.	VAL(ERIA) CORNELIANA	Rocaforte	IRMNa 59
208.	VAL(ERIA) ERASTE	Gallipienzo	Velaza II ² , en prensa
209.	(VALERIA) [I]OVIANA	Rocaforte	IRMNa 59
210.	VALERIA LVCIA	Eslava	Castillo-Bañales, An. PV, en prensa.
211.	VENDIO	Aguilar de Codés	IRMNa 35
212.	VI(BIVS/A)	Gastiain	HEp 3. 256
212.	(VIBIVS) VILLANVS	Gastiain	II 5836
214.	VIBIA TERT[IO]LA	Gastiain	II 5836
215.	VICTOR	Viana	Labeaga 1976, 144
216.	VISTINA	Rocaforte	IRMNa 59
217.	[...] VITELLVS	Pueyo	Castillo-Bañales, An. PV en prensa

ABREVIATURAS

II	<i>Corpus Inscriptionum Latinarum II</i> , ed. E. Hübner, Berlín 1869-1892.
II²	<i>Corpus Inscriptionum Latinarum II</i> , 2ªed., <i>Conventus Caesaragustanus</i> , en curso de publicación.
AE	<i>L'Année Epigraphique</i> .
An. PV	C. Castillo – J. M ^a Bañales, "Nuevas inscripciones romanas de Navarra", <i>Actas del Congreso de Historia General de Navarra, Príncipe de Viana, Anejo</i> (en prensa).
ENa	B. Taracena – L. Vázquez de Parga, "Excavaciones en Navarra", <i>Príncipe de Viana</i> 24, 1946.
HEp	<i>Hispania Epigraphica</i> .
IRMNa	C. Castillo – J. Gómez-Pantoja - M ^a D. Mauleón, <i>Inscripciones Romanas del Museo de Navarra</i> , Pamplona 1981.

BIBLIOGRAFÍA

- ABASCAL (1994): *Los nombres personales en las inscripciones latinas de Hispania*, Murcia.
- ABÁSOLO, J. A. – ELORZA, J. C. (1974): "Nuevos teónimos de época romana en el país vasco-navarro", *Estudios de Arqueología Alavesa* 6, 247-258.
- ALBERTOS, M^a L. (1966): *La onomástica personal primitiva de Hispania: Tarraconense y Bética*, Salamanca.
- BARANDIARÁN, I. (1968): "Tres estelas del territorio de los vascones", *Caesaraugusta* 31-32, 199-225.
- CANTO, A. M^a – INIESTA, J. – AYERRA ALFARO, J.: "Epigrafía funeraria inédita de un área romana inédita: Tafalla y el valle del río Cidacos (Navarra)", *Cuadernos de Arqueología*, 5, 85-116.
- CASTILLO, C. – UNZU, M. (1993-94): "Eristáin: inscripción y seguimiento arqueológico", *Trabajos de Arqueología Navarra* 11, 131-136.
- GIMENO, H. – VELAZA, J. (1994): "Correcciones de lectura a algunas inscripciones romanas de Navarra", *Anuario de Filología* 17, 189-200.
- JIMENO JURÍO, J. M. (1968): *El Miliario Extravagante* 14, París.
- MEZQUÍRIZ, M^a A. (1953): "Sigillata hispánica en Liédena", *Príncipe de Viana* 50-51, 271-307.
- (1960): "Materiales procedentes del yacimiento romano de Andiön", *Príncipe de Viana* 78-79, 57-67.
- (1971): "Hallazgo de mosaicos romanos en Villafranca (Navarra)", *Príncipe de Viana* 122-123, 177-188.
- (1991-92): "Pavimento de *opus signinum* con inscripción ibérica en Andelos", *Trabajos de Arqueología Navarra* 10, 365-366.
- MORET, J. (1766): *Anales del Reyno de Navarra*, Pamplona.

- NAVASCUÉS, J. DE (1959): "Descubrimiento de una bodega romana en término de Funes (Navarra)", *Príncipe de Viana* 76-77, 229.
- TARACENA – VÁZQUEZ DE PARGA (1949): Excavaciones a Navarra VI: La villa de El Ramalete", *Príncipe de Viana* 34, 9-46.
- UNTERMANN, J. (1965): *Elementos de un atlas antroponímico de la Hispania Antigua*, Madrid.
- VELAZA, J. (1993): "Notas de epigrafía romana de Navarra", *Príncipe de Viana* 198, 75-82.
- (1995): "Dis inferis Manibus: nuevos testimonios en inscripciones romanas de Hispania", *Anuario de Filología* 18, 201-207.
- (1996): "Problemas de una inscripción romana procedente de Urbiola", *Príncipe de Viana* 207, 83-88.

TIPOLOGIA DE PRODUCTOS KOL

	Almohadas doble funda	Almohadas una funda	Cuadrantes	Cubrecolchones acolch. no acolch.	Edredones	Rellenos
Mash Pluma	*				*	Hollofil
Mash Kol	*					Dacron Fiberfill
Mash Chiquitin	*					Hueca.siliconada
Mash Nora	*					Quallofil
Mash Plumon	*					Quallofil
Alaiz	*	*		*	*	Hueca
Mash	*			*		Hueca
Mash Rocaforte	*					Hueca
Mash Polialgodón	*					Poli-algodón
Mash Confort	*					Conforel.Supreme
Mash Latex	*					Latex
Mash Popular		*				Hueca
Mash Pinkifill		*				Hueca
Mash Yupy		*			*	Dracon Fiberfill
Mash Ignifuga		*				Trevira CS
Mash Cubet		*				Picado regular
Mash Pato		*			*	85°o plumas Pato 15°o plumon Pato
Mash Oca		*			*	70°o plumón Oca 30°o plumas Oca
Quallofil			*			Quallofil
Hollofil			*			Hollofil
Pinkifill			*			Hueca Siliconada
Polular			*			Siliconada
Mash Collarin			*			Hueca siliconad
Mash Pinkifill Cuna			*			Hueca
Mash Olite				*		Fibra hueca 175gr. m ²
Mash Impermeable				*		Fibra hueca 175 gr. m ²
Mash-Kol -Rizo				*		1000°o algodón - PVC
Mash Rizo B				*		50°o algodón 505 Pol.-PVC
Mashs Plumón					*	Fibra Quallofil Du Pont
Super Mash Oca					*	Pluma natural



* Ventas en las mejores tiendas del ramo

